



Thu-Sat
22-24/11/18
Tel-Aviv-Jaffa

Free
Emtrance!

סלפי בלי פילטר

Unfiltered
Selfies

سلفي بدون فیلتر

זהות חוצה גדרות

שַׁעַר
פסטיבל
השירה
הבינלאומי
ה-17

SHA'AR
The 17th
International
Poetry Festival

شاعر
مهرجان الشعر
الدولي السابع عشر

Helicon, the Society for the Advancement of Poetry in Israel, is holding its 17th international poetry festival, this year in the Arab-Hebrew Theater in Jaffa. Participation of 40 established and young poets from Israel and abroad is expected. During the three days of the festival there will be different poetry and music events, meetings with poets sharing their creative process, musical performances, etc. Sha'ar initiated, managed and produced by Helicon, offers a stage to young and established poets from Israel and abroad. The festival will enable expression of new poetry and a dialog between poetry and other different artistic fields. As always, 'Sha'ar' festival will keep the tradition of combining poetry with other disciplines of arts, creating a close and direct dialog between the poet and the audience, allowing the audience to get a taste of the poets' creative processes. This year the 'Sha'ar' festival will revolve around the subject of "Identity". Poets from Israel and abroad will read, share and conduct dialogs with artists of different disciplines, dismantle and assemble the different aspects of identity - through fences and definitions, of place language, body, gender, the real and the virtual. Participants will read and talk about parent's and children's part in forming an identity. About the intricate connections between home, memories and forgetfulness. About collective memories, passed from one generation to another. About the way in which poetry creates a multitude of voices and identities and transforms fiction to truth and truth to fiction.



חודוה הרכבי



Andrei Dósa



יונתן ברג



יקיר בן משה



סיגל בן יאיר



נעם בן דויד



Zeno Bianu



מורן אריה



אלי אליהו



רגב אלהרר



שמעון אדף



דורי מנור



Gabor Lanczkor



Mathura



ענת לוין



ניסן כהן



שייח'ה חליווה



רוני חסן



עמיחי חסון



תהילה חכימי



נורית זרחי



ענת זכריה



יונתן קונדה



ריטה קוגן



גורא פישר



חביבה פדיה



שרה עדס



Eric Sarner



Natasha Sardzoska



רוני סומק



ראג'אא נטור



אופיר נוראל



אגי משעול



נעה שקרגי



רן שפירא



נועה שחם



יודית שחר



Marilena Renda



Laure Cambau



Giedrė Kazlauskaitė



עדי קיסר

Thursday, November 22

Global Mosaic

A Poetry Reading in Different Languages
Accompanied by Music

19:00 Jaffa Theater

Poets of the festival and guest poets from abroad reading in different languages: Hebrew, Arabic, French, Hungarian, Estonian, Italian and more. The heart of this reading aloud is listening to the sounds of the language with no translation. Accompanying this event with wind instruments is musician Arik Livnat. Participating: Zeno Bianu, Laure Cambau from France, Natasha Sardzoska from Macedonia, Gabor Lanczkor from Hungary, Marilena Renda from Italy, Andrei Dósa from Romania, Giedrė Kazlauskaitė from Lithuania, Mathura from Estonia, Hedva Harechavi – Hebrew, Rajaa Natour– Arabic.

The Festival Opening Show – Between Identities

20:30 Jaffa Theater

Poets on a journey between the real and the fantastical, on the creation of worlds that poetry enables. The evening will be accompanied by musician Yair Dalal and the ensemble “Afro Bagdad”. Host: Michal Svironi. Participating: Nurit Zarchi, Roni Someck, Haviva Pedaya, Hadva Harechavi, Mathura (Estonia) and Marilena Renda (Italy).

If You Like Me – Share Identity, Essence and the Perception of Self in a Virtual Age

22:00 Jaffa Theater

Who are we online, on creation and deletion of identities. The event is hosted by Michal Svironi and will include an electronical poetry performance by the singer Tzlil Danin. Participating: Agi Mishol, Adi Keissar, Ren Shapira, Noa Shakargy, Eric Sarnier (France) and Andrei Dósa (Romania).

Friday, November 23

Standing in No Country

A Panel Following Publication of Hanna Arendt’s Book in Hebrew

10:00 Beit HaBe’er (6 Derech Shlomo, Jaffa)

About Hanna Arendt, her unusual and controversial philosophy, and her poetry collection. Reading and discussing are poets and cultural and philosophy researchers. Participating: Shimon Adaf, Nurit Zarchi, Dina von Schwarze, Haviva Pedaya, Amichai Chasson, Filmmaker Ada Ushpiz.

For Every Question an Answer Kabalat Shabbat

12:00 Jaffa Theater

The poet and musician Yonatan Kunda will host religious Jews who were once secular and secular Jews who were once religious. Participating: Yonatan Berg, Ophir Nuriel, Eli Eliyahu, Noa Shakargy and Moran Arye.

Not On Food Alone On Poetry Through Food

14:00 Jaffa Theater

Poetry, food and childhood memories, Jaffa’s chef Myassar Seri, will cook and speak about the traditional Arabian food of her mother’s home. Alongside her, poets will read poetry and talk about experiences and memories hidden in childhood flavors. Participating: Shimon Adaf, Anat Zecharia, Sheikha Helawy, Gabor Lanczkor (Hungary). Host: Sigal Weissbein-Rozman. This event only- cost 50 NIS including vegetarian meal

The Body I Understand On Female Identity in Poetry

16:30 Jaffa Theater

A poetry event on the female body as a maker of identity. Participating: Agi Mishol, Yudit Shahar, Natasha Sardzoska, Anat Zecharia. Accompanied by choreograph and artist Anat Gregorio with

fragments from the show ‘Tragedy of Being’, which integrates dance, performance and live music. Host: Sahar Adas.

Poetic Passport

Place, Language, Identity.

20:00 Jaffa Theater

Poetic passport, poets who write in Hebrew, Arabic and French – on place and language as identity makers. In collaboration with L’Institut Français and the France-Israel cross-cultural season. Participating: Dori Manor, Anat Levin, Sigal Ben Yair, Shimon Adaf, Sheikha Helawy, Rajaa Natour, Eric Sarnier, Laure Cambau, Zeno Bianu. Music: The Arab-Hebrew Girls’ Choir, conducted by Yair Dalal.

On the Lips – Foreign Passport

23:00 The Container

Young poets in a dynamic show. Participating: Yonatan Berg, Noa Shacham, Nissan Cohen, Tehila Hakimi, Ophir Nuriel and Regev Elharar.

Saturday, November 24

Mother Tongue

A Meeting between Translators and Their Authors

12:00 Beit HaBe’er (6 Derech Shlomo, Jaffa)

Participating: Gabor Lanczkor, Agi Mishol, Mathura, Gili Haimovich, Anat Levin and Sabine Huynh. Host: Joanna Chen. In English.

Parents for Rent

14:00 Beit HaBe’er (6 Derech Shlomo, Jaffa)

New parenting and non-parenting, our relationships with our parents and children. Participating: Yakir Ben Moshe, Eli Eliyahu, Giora Fisher, Moran Arye and Giedrė Kazlauskaitė (Lithuania). Host: Sigal Weisban Roseman.

Someone to Study With School and Identity

16:30 Jaffa Theater

Poetry within the borders of the educational establishment – on teachers, friends, school fences and teachers’ rooms. Participating: Yudit Shahar, Giora Fisher, Andrei Dósa (Romania), Laure Cambau (French pianist). Host: Michal Svironi.

Beyond Gender

18:30 Jaffa Theater

Poems of love and sexuality on the gender continuum. Participating – Dori Manor, Ren Shapira, Sigal Ben Yair, Natasha Sardzoska (Macedonia), Zeno Bianu (France), Giedrė Kazlauskaitė (Lithuania). Music – Daniel Kriaf, Yotam Mahler. Host and Editor: Sahar Adas.

Jaffa – Cabaret – يافا كـابـاريـه

20:00 Jaffa Theater

Music, theater and poetry from the heart of the ‘sea bride’ موسيقى, مسرح وشعر من قلب عروس البحر. An event of music, theater and poetry from the heart of the ‘sea bride’. The event will include dramatizing acts by actors and musical accompaniment. Participating: Sheikha Helawy, Rajaa Natour, Roni Someck, Yonathan Kunda and Muhamed Aguany. Host: Yonathan Kunda.

Wandering/Wondering Identity

21:30 Jaffa Theater

An evening of creation and curation. Roy Hasan hosts musicians and poets. In the event Hasan will host the singer and writer Micha Shitrit for an intimate acquaintance with his songs and the stories behind them. Amichai Chasson, Roi Hasan, Yakir Ben-Moshe, Rita Kogan and Anat Levin.